

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B**

**ODLUKA VIJEĆA 2010/573/ZVSP**

**od 27. rujna 2010.**

**o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove**

(SL L 253, 28.9.2010., str. 54.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
► <b><u>M1</u></b>	Odluka Vijeća 2011/171/ZVSP od 21. ožujka 2011.	L 76	62	22.3.2011.
► <b><u>M2</u></b>	Council Decision 2011/641/CFSP of 29 September 2011 (*)	L 254	18	30.9.2011.
► <b><u>M3</u></b>	Council Decision 2012/170/CFSP of 23 March 2012 (*)	L 87	92	24.3.2012.
► <b><u>M4</u></b>	Odluka Vijeća 2012/527/ZVSP od 27. rujna 2012.	L 263	44	28.9.2012.
► <b><u>M5</u></b>	Odluka Vijeća 2013/477/ZVSP od 27. rujna 2013.	L 257	18	28.9.2013.
► <b><u>M6</u></b>	Odluka Vijeća 2014/381/ZVSP od 23. lipnja 2014.	L 183	56	24.6.2014.
► <b><u>M7</u></b>	Odluka Vijeća 2014/751/ZVSP od 30. listopada 2014.	L 311	54	31.10.2014.
► <b><u>M8</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1925 od 26. listopada 2015.	L 281	12	27.10.2015.
► <b><u>M9</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/1908 od 28. listopada 2016.	L 295	78	29.10.2016.
► <b><u>M10</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/1935 od 23. listopada 2017.	L 273	11	24.10.2017.
► <b><u>M11</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2018/1610 od 25. listopada 2018.	L 268	46	26.10.2018.
► <b><u>M12</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2019/1789 od 24. listopada 2019.	L 272	150	25.10.2019.
► <b><u>M13</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1586 od 29. listopada 2020.	L 362	29	30.10.2020.
► <b><u>M14</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2021/1893 od 28. listopada 2021.	L 384	108	29.10.2021.
► <b><u>M15</u></b>	Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/2085 od 27. listopada 2022.	L 280	46	28.10.2022.

(\*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

**▼ B****ODLUKA VIJEĆA 2010/573/ZVSP****od 27. rujna 2010.****o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike  
Moldove***Članak 1.***▼ M4**

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere za sprečavanje ulaska na, ili provoza kroz, njihova državna područja osoba odgovornih za osmišljavanje i provedbu kampanje zastrašivanja i zatvaranja moldovskih škola u pridnjestrovljevskoj regiji Republike Moldove koje koriste latinicu, kako su navedene u Prilogu.

**▼ B**

2. Stavak 1. ne obvezuje državu članicu da svojim državljanima odbije ulaz na svoje državno područje.

3. Stavak 1. ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima državu članicu obvezuje međunarodno pravo, to jest:

i. kao državu domaćina međunarodne međuvladine organizacije;

ii. kao državu domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali ili kojoj su pokrovitelj Ujedinjeni narodi;

iii. u skladu s multilateralnim sporazumom o dodijeljenim povlasticama i imunitetima;

ili

iv. na temelju Sporazuma o pomirenju iz 1929. (Lateranski ugovor) koji su sklopile Sveta Stolica (država Vatikan) i Italija.

4. Smatra se da se stavak 3. primjenjuje i u slučajevima kad je država članica zemlja domaćin Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).

5. Vijeće se propisno obavješćuje o svim slučajevima kad država članica odobri iznimke u skladu sa stavkom 3. ili stavkom 4.

6. Države članice mogu odobriti iznimke od mjera iz stavka 1. kad je putovanje opravdano nužnim i neizbježnim humanitarnim potrebama ili u izvanrednim slučajevima zbog prisustvovanja međuvladinim sastancima, uključujući sastanke koje potiče Europska unija, ili kad je domaćin država članica koja predsjedava OESS-om, kad se vodi politički dijalog koji izravno, bez odgode i u znatnoj mjeri promiče demokraciju, ljudska prava i vladavinu prava u Moldovi.

**▼ B**

7. Država članica koja želi odobriti iznimke iz stavka 6. o tome službeno pismeno obavještuje Vijeće. Smatra se da je iznimka odobrena ako jedna ili više članica Vijeća ne uloži pisani prigovor u roku od dva radna dana od primitka službene obavijesti o predloženoj iznimci. Ako jedna ili više članica Vijeća uloži prigovor, Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može odlučiti da predloženu iznimku odobri.

**▼ M4**

8. U slučajevima kada na temelju stavaka 3., 4., 6. i 7. država članica odobri ulazak na, ili provoz kroz, svoje državno područje osobama navedenima u Prilogu, dozvola se ograničava na svrhu za koju je odobrena te na osobe na koje se ona odnosi.

*Članak 2.*

Vijeće, djelujući na temelju prijedloga države članice ili visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, prihvaća izmjene popisa iz Priloga u skladu s razvojem događaja u Republici Moldovi.

**▼ M12***Članak 2.a*

1. Vijeće i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) mogu obrađivati osobne podatke radi izvršavanja svojih zadaća na temelju ove Odluke, osobito:

(a) u pogledu Vijeća, pri pripremi i izmjeni Priloga;

(b) u pogledu Visokog predstavnika, pri pripremi izmjena Priloga.

2. Vijeće i Visoki predstavnik mogu, ako je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, s osuđujućim presudama izrečenim tim osobama ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga.

3. Za potrebe ove Odluke, Vijeće i Visoki predstavnik određuju se kao „voditelji obrade” u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

**▼ B**

*Članak 3.*

Ovime se stavlja izvan snage Odluka Vijeća 2010/105/ZVSP.

**▼ M4**

*Članak 4.*

1. Ova Odluka stupa na snagu na datum donošenja.

**▼ M15**

2. Ova Odluka primjenjuje se do 31. listopada 2023. Redovito se preispituje. Prema potrebi se produljuje ili mijenja ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.

▼ M4

—————  
*PRILOG*

**Osobe iz članka 1. stavka 1.**

...